= hū̃ñdaṷt : spring (water)
B-G-28.28
= hátĕkẽñã̆ʿã : dwarves (more than one)
= | tèyoñgyaʿàta | drāhtatẽ̃tse |
make tea with thick leaves
meaning = the "winter green" tea.
= tĕwàkyeñkyaʿãsa : "spice-wood"
= tiʿõ̃t : strawberries.
I have never heard the ancients say that they cultivated strawberries
= I have heard that they old time people first found the salt by seeing a deer coming to a place and licking something. It was salt, which the Indians discovered. [This is in the old time]
= yõmãhkehãõ : salt
= raʿàta : corn husk
= yaʿgyaruʿũta = canoe
B-G-28.28
= huhū̱c = slippery elm
= ẽtẽt = to pound
= mĕhéʿja = jerk meat
= | mẽ̱ta | ĕskõtāhkwa |
stick | to roast on
= mẽ̱ta = stick
= nẽhã weyaʿãwe = corn soup
= weyaʿãwe = soup
= I have heard that the ancients wore masks in their dances.
= hõkõcurīhs : mask
= yanoñdánẽ : pipe with a blade.
(they know that it means "tomahawk")
= ĕndeñdīhcra = brooch
= kwīhstàñdurõ v Cauk silver B-G-28.28

= yẽ̆kajaʿa : skirt petticoat (in woman's dress)
B-G-28.28

= | yanoñdāhkajakõ | yaĕrãñõñõ |
the ribbons | ornament
= a trimming (for woman's dress leggings)
= ~~yañ~~ yaʿãngyèʿẽra = skirt (a dress skirt)
= a little white stone B-G-28.28
diñẽh | yarijūhtùtẽ |
white | little stone
= little white stone ; mentioned in the snake myth
= tsīhskaʿãyāʿa = Robin
= tĕyaʿãrārã : collar (for man's or woman's dress)
= tõ̆hõ̆skutàtãs | yẽkwajuwānẽ |
that they put on their head. (~~a big handkerchief~~) | big handkerchief
= tõrẽ̆tõhkwa : earings
= husband : dehivẽh
= dehū̃ñda : wife ✓ Cauk
= a | sẽmeñtãye | hútijesaʿãnde |
ten days | in morning
= (the short morning)

= ~~ka~~ | ska'ăndɛ'ĕngya | hútijɛsa'ăñde
a year | mourning
= the long mourning

= yuɛsa'ăñde : morning (dim.)

= ɛnõhtăñõ : burial ground

= mondatrɛñdaɛhã : married

= nẽhút : green corn
Lark

B-G-28.28

[pd. Miss McKee 10.00 for 5 days work
8.00 Kettle
$ 18.00

= | hãhcẽ | hàñdāwa | B-G-28.28
ash | swamp | = swamp ash. 3.

but the Wyandots understood that that swamp ash was meant only when saying hàñdāwa.

= hãhcẽ = ash ; this was applied to "white ash".

= the bowl of wood split into two
utāhtă hátsẽ : wooden bowl

= utāhtă = wood

= hátsẽ = bowl.

= ~~watsīsta~~
watsīsta = bark

= | yănõ cyungyāte |
house made out from the bark

= yanõcyundè = the house

= watsīsta yănõcyungyāte = house made of bark.

[It is the same kind of house as that described for the sugar camp]

= tirõh = racoon 1.
B-G-28.28

= ~~owatsa~~
uwāhtsă = meat
(n closely resembling o)

= tsihkwa'a = calf

= yaj'endañõhka = {deer fawn ("little spotted")

= ~~tundari~~
tunda'ărij'u ✓ : buck

= kyatătāhca = belt (or sash) 4.

= nõhkwăj'ūtă'a = wampum.

= mẽ'ĕmã = tobacco B-G-28.28

= ~~jt~~ jayurihūtẽ = "rule" 5.
B-G-28.28
(referring to the old customs)

= | jayurihutẽ | ~~n~~omã'ăte |
the rule | long ago

meaning "the ancient rule".

= yūhkya mɛrɛ : "forbidden"

= yẽñkaj'a : petticoat 2.
B-G-28.26

= ~~yarīc~~ yarīhc = leggings

= dɛndīhcra = silver brooches

= tsistayẽháŏ = copper

= tăwīskarõ = flint

= kyu̇tu̇ j̈ĕ̱ʃʿa : "mixed colors" 6.
(is a variety spotted corn) [it refers to corn]
= mēn̆dăhāo = Indian corn.
(the "blue corn" indian)
= tàtō̃hca = basket. B-G-28.28
Our people did not makes baskets
as nice as the Delaware and Chippewaya.
They did make baskets usually (Wyandots)
= skɛnõtõ yōn̆gõhã : deer skin
(gõhã : o like ô nazalized)

B-G-28.28 7.
= tundaʿăr̄ijyu yōn̆gõhã = buckskin
= dehárẽhta = "what is used to take ~~of~~ the hair off"
applied to this leaning wooden
frame on which the skin
was put to take the hair
off, [and described p 1, notebook
11]
= | wẽnẽʿcrā | dehárẽhta | = sraper.
the knife | that takes the hair off

47

= tsīhsta = fire B-G-28.29

= tēka = fire burning

May Mika

= uyẽrã = ashes

= uyẽrã tarihẽ = hot ashes

= yãndaᵃtaẽtañõ : beds

[taño : a grave as â]

(in the cabin)

= skañdāᵃtat : one bed ~~(one)~~

= yañdaᵃta : bed B-G-28.29

= | skɛnõtõ | wɛhcrẽhta | : deers brain
deer | brain

= ~~skɛnõtõ~~ skɛnõtõ turijŭn wɛhcrẽhtayɛ :
deer | more than one brain (of deer)

= | tecẽhtatāhse | skɛnõtõ | yoñgõhã |
twist | deer | skin

(meaning) "you twist the deer skin".
understood: the operation of twisting the deer skin [p. 6, notebook 11]

= | domẽta | teᵉñdatāse || =
the stick | to twist

meaning this little cross-stick to twist the skin wist.

= yanõta : ~~a~~ leg Carbin

= turaᵃyaᵃnõtayɛ : legs (more than one)

(or) turᵃyaᵃnõtayɛ (id)

=

Mary McKee

= bows were made out of hickory, which is the best timber for bows. ; hickory = ū'ňdākwa B-G-28.30

= ēňdā = bow

= ū'ňdā = arrow (one)

= tijū'ŭňdaye = arrows (many)

= the olden time Indians used to walk about 40 miles a day.

= hómaynwānē (chief,) means "a big man".

= rāhcu = ~~maksen~~ moccassins, that is the young men who delivered messengers of the chiefs were called "the moccassins of the chiefs.

= rāhcu = moccassin (shoe)

turatwāhkwāye : moccassins (more than one)

= I have always heard it was a "white lion" and not "panther"

= the "life root" is called "yanõdahkajākõ" ["scallop leaves"]

= nahóngwirā = "corn top" [meaning "black root" ; it is called in that way because when it is in bloom it had has a top like that of the corn] B-G-28.30

Mary McKee

= elk = tăŭmica B-G-28.26

(i pronounced as english i)

= snake : ~~kyu'ŭgense~~ kyu'ŭngensĕ

[any kind of snake is meant by that]

= ~~tsihsta ayehaŭ~~ kyu'ŭngensĕ tsihsta'ăyehaŭ

[the copper-headed snake]

= stamēcont

[it means "rattle" but everybody knows that it means "rattle snake"]

= the little spotted turtle :

[there is a clan of the little spotted turtle]

yājeňdārõ | gyā'ăwic | (it only means one turtle)

spotted | turtle

If I mean more than one spotted turtle :

hū'tiajeňdārõ gyā'ăwic

Mary McKee

= õtrā'ăskwa : dream (common dream)

and the same is used to of dreams in which a monster appears.

= hánõhkwacātĕre : he knows medicine (that is : medicine-man)

= yanõhkwacātĕre : she knows medicine (that is : medicine-woman)

(u)

= ūkī : witch

= húkī : sorcerer

B-G-28.30

B-G-28.30

= tsā'ăndustè = water

= hẽ = yes

= tă'ā = no

= Kwēi = how do you do

= duñãtĕru = my friend.

= hūndātĕru : means "he is a friend"

= hútĕru (means : "one friend")

= In Ojibway they have a word "manito" which means any kind of a monster ... But in Wyandot they is no general word of that kind; they have to name name the thing in particular "the big snake" etc. –

= any kind of a these king animals in Wyandot was called hūkī, that is "monster".

= hútiskẽrayēhtè = warriors (more than one)

= huskẽrayēhtè : one warrior.

= hútinẽrõkyes : (more than one) hunter

= húnẽrõkyõ : "he is gone hunting" (that means : "one hunter")

= hútinẽrõkyõ : "they are gone hunting" (that means : "more than one hunter")

= eyāñõ = "they are going to cook" [this means "feast"]

= eñdrăwāñdū'ăra : they dance in the dark.. B-G-28.30

= deātse = name

= deāsõñõ = names

= dadayhátse = his name

= dayātse = her name.

= yāndajaháte "~~bread~~ "~~fried~~ fried in the grease"

[they call squaw cake in that way]

= | yandajaháte fried in the grease | da'ătăra bread | = squaw cake

= salt = "ñõmãhkehāõ

= ya'nẽú = kettle

= yāñdàtsuwānẽ = big kettle

= hénõ = thunder

= héñtõ : this is the name of Bertie Walker. (meaning unknown)

= duyẽtĕt (meaning unknown) name of P.D. Clarke.

= tsitarījaki = buffalo

B-G-28.31

= | yarõtàtsikɛ̄tà | = maple sugar
log, sugar

May McKee = | wāhta | tsikɛ̄tà | = maple sugar
maple, sugar

The two expressions are used to mean the same thing; but the first more often spoken of and used.

= metɛ̄ʿyɛ : day
= wāhsõtɛʿɛ̄yɛ : night
= tuyāñdicrayɛ : = how many moons: (for time)
= tiyāñdicrayɛ : two moons
= skāñdicrăt : one moon
= ~~sk~~ cẽkyāñdicrayɛ = three moons
= ʿñdāñdicrayɛ = 4 moon
= yẽrãhkɛ̄ñdĕ = Spring
= wayẽtɛ̄ʿɛ̄yɛ = Summer
= yanɛndayɛ̄ñde = fall
= yucrɛ̄ʿɛ̄ñde = winter.

B-G-28.31

= yatuwă : door
= yanõhcaʿẽ : house
= | watsīsta | yanȭhcaẽ |
bark, house
= yarõtùtȭñõ : [posts / log] in the ground
[to mean the 4 corner posts]
= jumentàsa : (transversal) poles (more than one)
= yɛñdrɛ̄hsaʿ̄yɛ : roof
= ākyõsara = fork (any kind of fork)
(a very grave â)
= kyõsărùtȭñõ : fork in the ground
(everybody would understood, "a forked post stuck in the ground")
= ayẽhā́rã : (a) pole across
(meaning the pole crossing over the fire)